



Roza Yu. Namitokova

Adyghe State University, Maykop, Russia

Indira A. Neflyasheva

Association of Forensic Linguistics Argument, Maykop, Russia

Nelya M. Shishkhova

Adyghe State University, Maykop, Russia

On the History of the Name *Ruslan*

Voprosy onomastiki, 2016, Volume 13, Issue 2, pp. 162–168

DOI: 10.15826/vopr_onom.2016.13.2.023

Language of the article: Russian

Намитокова Роза Юсуфовна

Адыгейский государственный университет, Майкоп, Россия

Нефляшева Индира Аминовна

Ассоциация лингвистов-экспертов «Аргумент», Майкоп, Россия

Шишхова Неля Магометовна

Адыгейский государственный университет, Майкоп, Россия

К истории имени *Руслан*

Вопросы ономастики. 2016. Т. 13. № 2. С. 162–168

DOI: 10.15826/vopr_onom.2016.13.2.023

Язык статьи: русский

СООБЩЕНИЯ

DOI: 10.15826/vopr_onom.2016.13.2.023
УДК 811.161.1'373.231 + 81'42 +
+ 81'37 + 81:39

Р. Ю. Намитокова*
И. А. Нефляшева**
Н. М. Шишхова*

*Адыгейский государственный университет
**Ассоциация лингвистов-экспертов
«Аргумент»
Майкоп, Россия

К ИСТОРИИ ИМЕНИ РУСЛАН

В публикации постулируется тезис о существовании общего пласта российского антропонимикона, формирующегося в результате взаимодействия национальных именников. Основная часть сообщения посвящена истории прецедентного в российском антропонимиконе имени *Руслан*. Прослеживается генетическая связь антропонима с широко распространенным в тюркских языках именем *Арслан*, имеющим доономастическое значение 'лев', выявляются варианты имени в архивных документах, исторических источниках XV–XVII вв., русском сказочном фольклоре. Оценивается роль поэмы А. С. Пушкина «Руслан и Людмила» в формировании ассоциативного фона исследуемого антропонима. Особое внимание уделено производным от имени патрониму и фамилии, а также образованному от него женскому имени *Руслана*. Прослеживается динамика именования, определяется период его наибольшей популярности в советское и постсоветское время. Отмечается, что имя приобретает определенную семантическую ауру и популярность особенно на Кавказе; оно становится своеобразным маркером российской идентичности, что способствует объединению российского социума и формированию единого антропонимического пространства. Этот вывод подтверждается данными социологического опроса, в котором участвовало около 40 респондентов — представителей разных народов Кавказа. Участники опроса отмечают положительные коннотации имени, ощущают его связь и с исходным тюркским антропонимом *Арслан*, и с именем пушкинского героя. Ряд респондентов воспринимает имя как «немусульманское», многие авторы анкет оценивают его как русское и подчеркивают, что именно так оно воспринимается за границами России. Культурная история имени *Руслан*, его трансименизация представляются перспективными

© Намитокова Р. Ю., Нефляшева И. А., Шишхова Н. М., 2016

для научного исследования, особенно в условиях новых возможностей интернет-коммуникации и формирования новых ономастических дискурсов.

К л ю ч е в ы е с л о в а: российский антропонимикон, имя в тексте, имя в дискурсе, ономастическое пространство, прецедентное имя, семантическая аура имени.

Российский антропонимикон — совокупность национальных антропонимиконов народов России, общая часть которых содержит значительный пласт антропонимов, сложившийся в результате взаимных заимствований из различных национальных именников. Показательным в этом отношении является имя *Руслан*. По мнению большинства этимологов, оно является русификацией тюрк. *Арслан* и восходит к тюрк. *арслан* ‘лев’ [см.: Гафуров, 1987, 126; Суперанская, 2005, 289; Фасмер, 3, 520; Федосюк, 1996, 192 и др.].

Освоение тюркского имени *Арслан* в русском ономастическом дискурсе происходило постепенно. Судя по данным «Ономастикона» С. Б. Веселовского, в Северо-Восточной Руси XV–XVII вв. зафиксированы варианты *Араслан*, *Аслан*, *Ертуслан(ов)*, *Обраслан*: *Аслан Борисович Кольчев*, первая половина XVI в. [Веселовский, 1974, 16]; *Ертусланов Индрис*, приказчик Шереметевых, 1609 г. [Там же, 10]; *Обраслан Федорович Тушин-Квашинин*, вторая половина XVI в. [Там же, 225]. Есть в «Ономастиконе» и имя *Руслан*: *Руслан Владимир Иванович Аминев*, конец XV в., Кострома [Там же, 273].

Отметим также популярность имени сказочного русского богатыря *Еруслана Лазаревича* [Пушкарев, 1980, 85], наиболее близкого к пушкинскому *Руслану*, окончательно закрепившему за именем образ богатыря, русского князя, славного воина.

По конфессиональным причинам имя *Руслан* не могло стать популярным у русских в царской России: оно не входило в список календарных имен. После 1917 г. положение изменилось: имя стало общероссийским, вошло во многие национальные антропонимиконы. Так, на Кавказе оно приобрело частотность в 1930–1940-е гг. — в период культурно-национального строительства и просветительства в регионах, когда школьники и их родители познакомились с произведениями А. С. Пушкина. В 1970–1990-е гг. среди 10 самых популярных имен адыгейского именника имя *Руслан* занимало первое место, однако после 2000 г. оно стало гораздо менее востребованным (так, в настоящее время среди 250 студентов Института физкультуры и дзюдо г. Майкопа всего 9 Русланов: русские ребята — 3, адыги — 4 и дагестанцы — 2).

Динамику функционирования имени можно проследить по следующим данным в интернете: на 1 мая 2015 г. на сайте «Одноклассники» зарегистрировано 867 256 носителей имени *Руслан*, родившихся:

- в 1990–2000 гг. (14–20 лет) — 101 499 человек;
- в 1980–1990 гг. (20–30 лет) — 335 761 человек;
- в 1970–1980 гг. (30–40 лет) — 309 273 человека;
- в 1960-е гг. (40–50 лет) — 82 001 человек.

Отметим варианты *Расламбек / Росламбек / Русланбек*, известные на Кавказе в настоящее время и также зафиксированные в более ранних источниках [Кешева, 2011, 26; Торопицын, 2007, 72]. Кстати, имя *Росламбек* встречается в повести М. Ю. Лермонтова «Измаил-бей» (1832), где соответствующий персонаж характеризуется как «умный князь, лукавый Росламбек, кумир народа»¹.

Имя *Руслан* (далее обозначаемое инициальным *Р.*) носят такие современные общественные деятели, ученые и журналисты, как Руслан Имранович Хасбулатов (экс-премьер, профессор), Руслан Султанович Аушев (экс-президент Ингушетии, герой СССР и РФ), Р. Хамхоков (заслуженный строитель РФ, генерал-лейтенант), Р. Мамий и Р. Ханаху (доктора наук), Р. Махош и Р. Нехай (писатели); многие спортсмены (чемпионы Паралимпиады 2014 г. Р. Чуканов и Р. Тучин), журналисты (Р. Линьков, бывший помощник депутата Госдумы Г. В. Старовойтовой), бизнесмены и стилисты (Р. Байсаров, Р. Егиянц); на Западе — некоторые выходцы из России (Берлин — Р. Набоков, Париж — Р. Кумахов, Лос-Анджелес — Р. Афасижев) и др.

Естественно и появление отчества от личного имени (*Руслан > Русланович, Руслановна, Русланыч*), обрастание его субъективно-оценочными формами (их 24 [см.: СРЛИ, 1995, 303]), далее — возникновение «парного» женского имени *Руслана* и его производных (их 15 [Там же, 611]). Отметим, что женское имя *Руслана* более всего распространено на Украине (поиск в социальной сети «Одноклассники» показал, что его носят 42 886 женщин этой страны; в целом нами обнаружено 147 394 его обладательницы).

Что касается производной от имени *Руслан* фамилии, то в доступных нам словарях русских фамилий таковая не приводится, однако широко известны две актрисы — замечательная русская певица Лидия Русланова (Лидия Андреевна Лесина, 1900–1973) и народная артистка Нина Ивановна Русланова (род. 1945), — которые приобрели такую фамилию как сценическую — в первом случае и в детском доме от воспитателей — во втором [НИЭ, 16, 32].

Однако, судя по данным использованной нами социальной сети (на 3 мая 2015 г.), фамилия *Русланов* реально существует: по этому запросу обнаружено 16 636 вхождений, в форме мн. ч. (*Руслановы*) — 3 710 вхождений, по запросу *Руслан Русланов* — 3 939 вхождений. Несмотря на возможность номинации на уровне никнеймов, эти данные — яркое свидетельство реальности фамилии и необходимости включения ее в русский / российский фамильекон.

Как себя чувствуют носители этого имени? Влияет ли имя на их судьбу? Это можно выяснить с помощью самих обладателей имени *Руслан* (а также имени

¹ Имя не выдуманно поэтом: кабардинец Рослан-бек Мисостов поднял мятеж против сооружения русских укреплений на правобережье Кубани в конце XVIII в. [Едыджи, 2012, 10]; есть также свидетельство, что «Асланука, сын кабардинского князя Раслам-бека Кайтукина, был 13 лет аманатом — заложником в России (Астрахань — Кизляр)» [Торопицын, 2007, 61].

Руслана, отчества *Русланович / Руслановна*, фамилии *Русланов*), к которым мы обратились с просьбой указать национальность и год рождения и ответить на следующие вопросы:

- 1) Кто и почему назвал вас *Русланом* (или вашего отца, деда)?
- 2) Нравится ли вам ваше имя?
- 3) Как вас еще называют (*Русик, Руся* и т. д.)?
- 4) Что вы знаете об истории имени *Руслан*?

На наши вопросы ответили около 40 человек (1939–1992 г. р.) — адыги, ингуши, лезгины, чеченцы, абазины, осетины, метисы² Кавказа. Большинство из них указывают на происхождение имени *Руслан* от имени *Арслан* и/или на его связь с именованьем пушкинского персонажа. Имя дают родители, чаще — мать; если отец, то в честь друга. Считают, что имя «нормальное», нравится. Один из респондентов отметил, что не встречал ни одного плохого человека с именем *Руслан*. Имя считают «клевым», не слишком грубым и не слишком слащавым. Но у лезгин и ингушей — носителей этого имени присутствует «чувство вины», что оно не мусульманское³. Один хочет поменять свое имя и пишет о том, что его знакомые Русланы в Дагестане стали Абдуллахами (что значит ‘раб Аллаха’). В Москве и других крупных городах России наблюдается противоположная тенденция по отношению к «слишком мусульманским» именам: там выпускникам вузов или вообще выходцам с Кавказа легче устроиться на престижную работу, поменяв имя и даже фамилию на славянскую [Калмыкова, 2013].

Таким образом, на жизнь и выбор имени влияют новые факторы, новые вызовы времени, ранее не имевшие места.

Очевидно, к критериям выбора имени, которым нарекают новорожденного гражданина многонационального сообщества, следует отнести его краткость и благозвучность — эта тенденция характерна для XXI в., и история имени *Руслан* это подтверждает. Мы надеемся, что сможем в будущем создать подлинную культурную историю этого имени, подобную истории имени *Светлана* [см.: Душечкина, 2004; 2007].

² Вопрос о выборе имен в национально-смешанных семьях на повестку дня в антропониимике был поставлен совсем недавно. «Имена, избираемые <...> в национально-смешанных семьях, заслуживают пристального изучения, так как они являются объективным внешним показателем глубоких и важных процессов, происходящих во внутренней жизни межнациональных семей (курсив наш. — Прим. авт.). Определенный набор имен всегда был характерным социально-этнографическим признаком» [Никонов, 1974, 155].

³ Ср. замечание из анкеты Р. Х., художника из Дагестана, живущего в Норвегии: «...а вообще с этим именем здесь, на Западе, сразу возникают ассоциации с Россией, и его воспринимают как Russland».

- Веселовский С. Б.* Ономастикон. М. : Наука, 1974.
- Гафуров А. Г.* Имя и история. М. : Наука, 1987.
- Душечкина Е. В.* Имя дочери «вождя всех народов» // Вопросы ономастики. 2004. № 1. С. 100–107.
- Душечкина Е. В.* Культурная история имени: *Светлана* // Имя: Семантическая аура / отв. ред. Т. М. Николаева. М. : Языки славянских культур, 2007. С. 323–360.
- Едыджи Б.* Общность социальной организации нартов и черкесов. Майкоп : Паштов, 2012.
- Калмыкова М.* Аслан превращается в Льва [Электронный ресурс] // Газета Юга. Нальчик. 2013. № 37 (1018). URL: <http://www.gazetayuga.ru/archive/2013/37.htm>.
- Кешева З. М.* Документы по истории адыгов 20–50-х годов XIX в. Нальчик : Изд. отдел КБИГИ, 2011.
- Никонов В. А.* Имя и общество. М. : Наука, 1974.
- НИЭ — Новая иллюстрированная энциклопедия : в 20 т. / ред. А. Горкин. М : Мир книги : Большая российская энциклопедия, 2001.
- Пушкарев Л. Н.* Сказка о Еруслане Лазаревиче. М. : Наука, 1980.
- СРЛИ — *Тихонов А. Н., Бояринова Л. З., Рыжкова А. Г.* Словарь русских личных имен. М. : Школа-Пресс, 1995.
- Суперанская А. В.* Современный словарь личных имен. М. : ЭКСМО, 2005.
- Торопыцын И. В.* Институт аманатства во внутренней и внешней политике России в XVII–XVIII вв. // Кавказский сборник. Т. 4 (36). М. : Рус. ист. о-во, 2007. С. 59–80.
- Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка : в 4 т. М. : Прогресс, 1986–1987.
- Федосюк Ю. М.* Русские фамилии. М. : Рус. словари, 1996.

Рукопись поступила в редакцию 25.09.2015

СОКРАЩЕНИЯ

В названиях языков

греч. греческий язык
тюрк. тюркские языки

* * *

Намитокова Роза Юсуфовна

доктор филологических наук, профессор
кафедры русского языка
Адыгейский государственный университет
385000, Республика Адыгея, Майкоп,
ул. Первомайская, 208
E-mail: innef@mail.ru

Нефляшева Индира Аминовна

кандидат филологических наук,
ответственный секретарь Ассоциации
лингвистов-экспертов «Аргумент»
385000, Республика Адыгея, Майкоп,
ул. Краснооктябрьская, 19/9
E-mail: innef@mail.ru

Namitokova, Roza Yusufovna

DrHab, Professor, Department
of the Russian Language
Adyghe State University
208, Pervomayskaya Str., 385000 Майкоп,
Republic of Adygea, Russia
E-mail: innef@mail.ru

Neflyasheva, Indira Aminovna

PhD, Managing Editor, Association
of Linguists-Experts “Argument”
19/9, Krasnooktyabrskaya Str.,
385000 Майкоп, Republic of Adygea, Russia
E-mail: innef@mail.ru

Шишхова Неля Магометовна

кандидат исторических наук,
доцент кафедры литературы
Адыгейский государственный университет
385000, Республика Адыгея, Майкоп,
ул. Первомайская, 208
E-mail: innef@mail.ru

Shishkhova, Nelya Magometovna

PhD, Associate Professor,
Department of Literature
Adyghe State University
208, Pervomayskaya Str., 385000 Maykop,
Republic of Adyghea, Russia
E-mail: innef@mail.ru

Roza Yu. Namitokova**Indira A. Neflyasheva****Nelya M. Shishkhova**

Adyghe State University
Maykop, Russia

ON THE HISTORY OF THE NAME *RUSLAN*

The authors postulate that there exists a common stock of Russian personal names resulting from a partial blending of national anthroponymicons. The main part of the paper focuses on the history of the personal name *Ruslan* which has etymological ties with the widespread Turkic name *Arslan* having the pre-onomastic meaning ‘lion’. The authors study the variation of the name in Russian folklore and in the 15th–17th centuries documents and historical sources. They also pay particular attention to the role of Pushkin’s poem *Ruslan and Ludmila* in the formation of the associative background of the studied name and to various onomastic derivatives, the latter include patronyms, surnames and the female name *Ruslana*. The authors conclude that the name *Ruslan* became especially popular in Soviet and post-Soviet periods when it acquired a specific “semantic aura”, namely, in Caucasus where *Ruslan* became a kind of mark of Russian identity and, thus, contributed to the unification of the anthroponymic space. This conclusion was verified in the course of a survey done among 40 respondents representing different peoples of Caucasus. For most respondents the name has positive connotations and is associated with the Turkic name *Arslan* and the name of Pushkin’s character. However, some respondents consider it as a “non-Muslim”, Russian name and point out that it is often perceived as such outside Russia. The history of the name *Ruslan* and the ways of its transonymisation can be an interesting object for further research, especially due to the emergence of new communication technologies and onomastic discourses.

Key words: Russian anthroponymicon, names in text, names in discourse, onomastic space, precedent-setting name, semantic aura of a name, *Ruslan*.

Dushechkina, E. V. (2004). Imia docheri “vozhdia vsekh narodov” [The Name of the Leader of All Peoples’ Daughter]. *Voprosy onomastiki*, 1, 100–107.

Dushechkina, E. V. (2007). Kulturnaya istoriya imeni: Svetlana. [The Cultural History of a Name *Svetlana*] (pp. 323–360). In T. M. Nikolaeva (Ed.), *Imya: Semanticheskaya Aura* [Name: A Semantic Aura]. Moscow: Iazyki slavianskikh kul'tur.

- Edidzhi, B. (2013). *Obshchnosti sotsialnoi organizatsii nartov i cherkesov* [Common Features in the Social Organization of Narts and Circassians]. Maikop: Pashtov.
- Fedosyuk, Yu. A. (1996). *Russkie familii* [Russian Surnames]. Moscow: Russkie Slovare.
- Gafurov, A. G. (1987). *Imia i istoriya* [Name and History]. Moscow: Nauka.
- Gorkin, A. (Ed.) (2001). *Novaya illyustrirovannaya entsiklopedia* [A New Illustrated Encyclopedia] (Vols. 1–20). Moscow: Mir knigi; Bol'shaia rossiiskaia entsiklopediia.
- Kalmykova, M. (2014). Aslan prevrashchaetsa v Lva [Aslan Turns into Leo]. *Gazeta Yuga*, 37 (1018). Retrieved from <http://www.gazetayuga.ru/archive/2013/37.htm>.
- Kesheva, Z. M. (2011). *Dokumenty po istorii adygov 20–50 godov XIX v.* [Documents on the History of Adyghes in 1820s–1850s]. Nalchik: Izd. otдел KBIGI.
- Nikonov, V. A. (1974). *Imia i obshchestvo* [Name and Society]. Moscow: Nauka. (In Russian).
- Pushkarev, L. N. (1980). *Skazka o Eruslane Lazareviche* [The Tale about Eruslan Lazarevich]. Moscow: Nauka.
- Superanskaya, A. V. (2005). *Sovremennyi slovar' lichnykh imen* [A Modern Dictionary of Russian Personal Names]. Moscow: EKSMO.
- Tikhonov, A. N., Boyarinova, L. Z., & Ruzhkova, A. G. (1995). *Slovar' russkikh lichnykh imen* [A Dictionary of Russian Personal Names]. Moscow: Shkola-Press.
- Toropitsyn, I. V. (2007). Institut amanatstva vo vnutrennei i vneshnei politike Rossii v XVII–XVIII vv. [The Custom of Hostages (Amanats) in the Domestic and Foreign Policy of Russia in the 17th–18th Centuries]. *Kavkazskii sbornik*, 4 (36), 59–80.
- Vasmer, M. (1987–1987). *Etimologicheskii slovar' russkogo iazyka* [The Etymological Dictionary of the Russian Language] (Vols. 1–4). Moscow: Progress.
- Veselovskii, S. B. (1974). *Onomastikon* [Onomasticon]. Moscow: Nauka.

Received 25 September 2015